

KULLANIM KILAVUZU

N-Serisi

Yana Kaydırmalı Çatal Konumlandırıcı

Orijinal talimatların çevirisi

Numara: 6580684-R4 TR



**cascade[®]
corporation**

Cascade, Cascade Corporation'in Tescilli Ticari Markasıdır

	Sayfa
GİRİŞ	1
UYARILAR VE GÜVENLİK BİLGİLERİ	
Kalıntı Tehlikeleri	2
Kişisel Koruyucu Donanım (KKD)	2
KULLANIM	3
Güvenlik Kuralları – Endüstriyel Kaldırma Forkliftleri	4
Güvenlik Kuralları - Yük Taşıırken	5
Ek Parçanın Çalıştırılması	8
Günlük Kontrol	8
GÜVENLİ ÇALIŞMA VE BAKIM	
Endüstriyel Kamyonlar ve Donanımlar	9
MONTAJ	
Önerilen Hidrolik Besleme	10
Forklift Gereklilikleri	11
Donanım Montajı	12
PERİYODİK BAKIM	
Bakım Öncesi	19
Günlük	19
1000 Saatlik	19
2000 Saatlik	20
ETİKET SİMGELERİ	21

Bu kılavuz, Cascade N Serisi Yana Kaydırmalı Çatal Konumlandırıcı içindir. Kılavuzun içeriğinde Operatör Kılavuzu, Montaj Talimatları ve Düzenli Bakım yer almaktadır.

ÖNEMLİ: N Serisi Çatal Konumlandırıcı metriktrik. Besleme donatıları uygulamanıza göre adapte edilebilir.

NOT: Uygun olan yerlerde tüm teknik özellikler metrik birimlerle gösterilmiştir. Tüm bağlantı elemanlarının tork değeri belirtilen değerin $\pm 10\%$ 'u aralığındadır.

Ağırlıklı Emisyon Ses Basıncı Seviyesi – Ağırlıklı emisyon ses basıncı seviyesi (LpA) 70 dB(A) değerini aşmaz.

Tam Vücut Titreşiminin Ölçülen Değeri – Tam vücut titreşiminin ölçülen değeri (m/s^2) 0,5 m/s^2 değerini aşmaz.

El-Kol Titreşiminin Ölçülen Değeri – El-kol titreşiminin ölçülen değeri (m/s^2) 2,5 m/s^2 değerini aşmaz.

Bertaraf

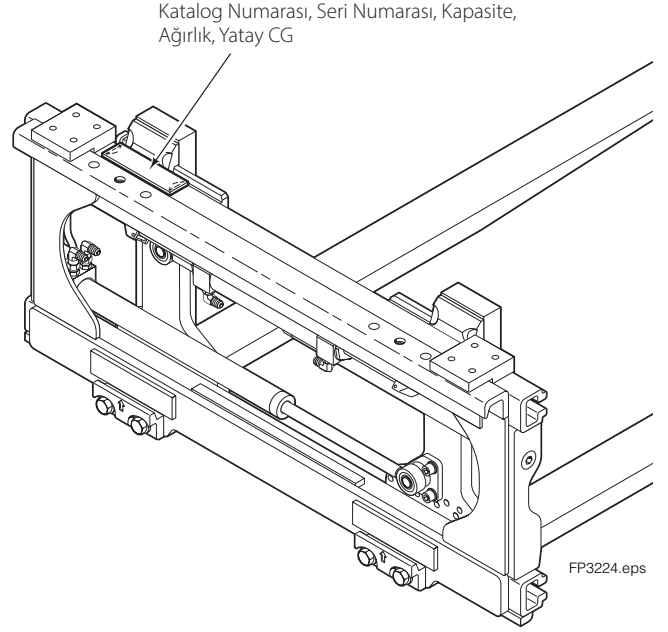
Ekipmanın kullanım ömrü sonunda, tüm parçalar sökülmeli ve gres ve hidrolik yağlardan temizlenmelidir. Hidrolik sıvılar ve greslerin toplanması için kaplar hazırlayın. Cihazı ülkenizdeki geçerli düzenlemelere göre bertaraf edin.

ÖNEMLİ: Ekipmanı evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.



UYARI: Forklift/donanım kombinasyonunun nominal kapasitesi, orijinal forklift üreticisinin sorumluluğu olup, donanımın etiketinde gösterilenden az olabilir. Forklift etiketine bakın.

UYARI: Eğitimli ve yetkili bir forklift operatörü değilseniz bu donanımı kullanmayın.



Arka (Sürücü) Görünümü

Özel Tanımlar

Bu kılavuzda özellikle vurgulanması gereken yerlerde açıklamalar bulunmaktadır. Herhangi bir işe başlamadan önce tüm

UYARILAR ve **İKAZLARI** okuyun. **ÖNEMLİ** ve **NOT** şeklinde işaretlenmiş olan açıklamalar, özel önem taşıyan ya da işi kolaylaştıran ilave bilgiler şeklinde verilmektedir.



WARNING –UYARI ibaresinden sonra yapılan açıklama **bedensel yaralanmaları** önlemek için yapılması gerekenlere yönelik bilgilerdir. Bir **UYARI** daima kenarları çizgili kutu içerisinde yer alır.

DİKKAT – DİKKAT ibaresinden sonra yapılan açıklama makinenin hasar görmesini önlemek için yapılması gerekenlere yönelik bilgilerdir.

ÖNEMLİ – ÖNEMLİ ibaresinden sonra yapılan açıklama özel önem taşıyan bilgilerdir.

NOT – NOT ibaresinden sonra yapılan açıklama bilinmesi faydalı olan ve işi kolaylaştırabilecek bilgilerdir.

UYARILAR VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

ÖNEMLİ: Forklift için geçerli olan tüm güvenlik yönetmelikleri geçerliliğini korur ve değiştirilmez. Forklift için her zaman kullanım, bakım ve onarım talimatlarına uyun.



UYARI: Operatörler (Sürücüler) bu ekipmanı çalıştırmaya izin verilmeden önce bu kılavuzu okumalı ve anlamalıdır. Operatör Kullanım Kılavuzunun herhangi bir bölümünü anlamıyorsa bir amirden açıklama istenmelidir. Hala anlaşılmadıysa, bu ekipman kullanılmamalıdır.

UYARI: Eklenti yalnızca kalifiye bir operatör tarafından çalıştırılmalıdır. Aşırı yükleme, yük konumlandırma, yük stabilitesi, yük güvenliği ve kalifiye olmayan operatörler tehlikeli bir duruma neden olabilir.

UYARI: Ünite üzerinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce operatör eldiven, göz koruması ve güvenlik ayakkabıları gibi uygun kişisel koruyucu ekipman (PPE) giymelidir. Daha fazla bilgi için aşağıya bakın.

UYARI: Çalışma alanındaki yayalar, yoldan geçenler ve servis teknisyenleri için kalıntı risk mevcuttur. Forkliftleri ve aksesuar ekipmanlarını güvenli bir çalışma alanında ve tesis, yerel ve ulusal standartlar ve kurallara uygun şekilde çalıştırın.

UYARI: Çalıştırmadan önce, bu kılavuzda açıklandığı gibi Günlük Muayeneyi gerçekleştirin.

UYARI: Ek parça aşağıdaki koşullarda çalışmaya uygun değildir ve kaçınılmalıdır:

- -20°C'nin altında veya +45°C'nin üstündeki sıcaklıklarda çalışma (aksi belirtilmediği takdirde).
- Kozif, aşındırıcı maddeler nedeniyle ek parçanın tehlikeye girdiği veya hareketli bileşenlere yapışabilen maddelerin bulunduğu alanlarda çalışma.
- Ek parçanın yağmur, kar, sis gibi hareketli parçalara su veya nem bırakabilecek atmosferik koşullara maruz kaldığı alanlarda çalışma.
- Patlama, ani alevler veya yanıcı ve/veya patlayıcı duman veya gaz tehlikesi olan alanlarda çalışma.
- Yanlış kapatılmış veya yalıtılmış elektrik bağlantılarıyla çalışma.
- Hareketli bileşenlerle temas edebilecek malzemelerin bulunduğu alanlarda çalışma (örneğin talaş, paçavra, kağıt, kablolar ve ipler, teller, paketleme malzemeleri vb.).

UYARI: Ekipman SICAK olabilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir. Sıcaklık 48°C'nin üzerindeyse bileşenlere, hortumlara ve bağlantı parçalarına dokunmayın veya bakım yapmayın. Yağın cilde temas etmesine izin vermeyin. Herhangi bir temas meydana gelirse, satıcının sıvı güvenlik veri sayfasına bakın.

UYARI: Hasarı önlemek için etiketleri veya yapıstırıcıları temizlemek için agresif temizleyiciler veya solvent bazlı maddeler kullanmayın.

Kalıntı Tehlikeleri

Elinizdeki ekipman, taşıma, kurulum ve kullanım sırasında oluşabilecek riskleri önlemek üzere tasarlanmıştır. Ancak bazı kalıcı tehlikeler söz konusudur:

- Forklift tamamen arkaya yatırılmış durumdayken forkliftin ön tarafı ile kaldırma ekipmanı arasında sıkışma tehlikesi.
- Kaldırma ekipmanı tamamen arkaya eğilmiş durumdayken forkliftin ön tarafı ile dikey hareket eden parçalar arasında sıkışma tehlikesi.
- Hareket esnasında sabit gövde ile çatallar/çatal adaptörleri arasında sıkışma tehlikesi.
- Minimum açma aralığında çatallar/çatal adaptörleri arasında sıkışma tehlikesi
- Maksimum açma aralığında çatallar/çatal adaptörleri ile şasi arasında sıkışma tehlikesi.
- Üst gövde ile çatallar/çatal adaptörleri arasında sıkışma tehlikesi.
- Zincirler ile kaldırma direğinin makaraları ve çapraz bağlantıları arasında sıkışma/ezilme tehlikesi.
- Çatal taşıyıcıyı sökme ve değiştirme işlemleri sırasında ezilme tehlikesi.
- Silindiri sökme ve değiştirme işlemleri sırasında ezilme tehlikesi.
- Montaj ve bakım işlemleri sırasında ezilme tehlikesi.
- Kurulum, kullanım ve bakım aşamalarında ekipman üzerinde elektrikli bileşenlerin bulunması durumunda elektrik çarpması tehlikesi.

Kişisel Koruyucu Donanım (KKD)

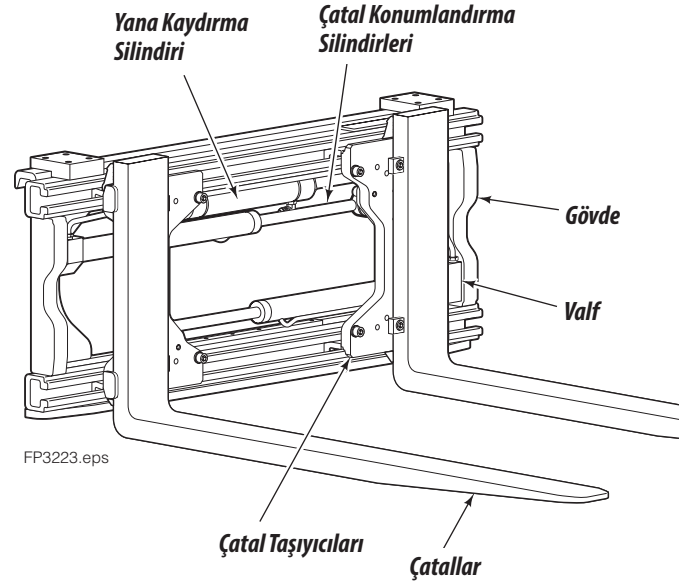
Ek parçanın taşınması, montajı, çalıştırılması ve bakımı sırasında kişisel koruyucu donanım (KKD) kullanılması zorunludur. Özellikle:

- Ek parçayı yağlamak ve yapıştırıcı ürünleri sökme için kullanılan yağ ve greslerle teması önlemek için eldiven kullanın;
- Ek parçayı tutarken uygun ayakkabı, gözlük ve eldiven kullanın. Ek parçadaki keskin kenarlara dikkat edin;
- Araç kullanımı hariç, aşırı gürültülü ortamlarda kulak koruyucu kullanın. Araç kullanımı ve işletimi için güvenlik gerekliliklerine uyun.
- Ayrıca, tesise özgü veya yerel güvenlik yetkilileri tarafından gerekli görülen diğer KKD'lerin kullanımı.

Bu bölüm, Cascade N Serisi Yan Kaydırma Özellikli Çatal Konumlandırıcı için kullanım talimatlarını içermektedir. Bunlar, ekipmanın ya da taşınan ürünün zarar görmesine neden olabilen yaygın hataları önlemenize yardımcı olacaktır.

Bu bilgiler, operatörün Çatal Konumlandırıcının etkin ve güvenli şekilde kullanımı ve çalışmasını daha kolayca anlamasını sağlamak üzere verilmiştir. Donanımı çalıştırmadan önce bu bilgileri iyice okuyun. Tüm çalışma prosedürlerini ve güvenlik önemlerini anladığınızdan emin olun. Sorularınız ya da anlamadığınız bir prosedür varsa şefinize danışın.

Güvenliğe Önem Verin! Birçok kaza, operatörün dikkatsizliğinden ya da hatalı kararlar vermesinden kaynaklanır. Bakımı gerektiği şekilde yapılmamış ekipman ve tehlikeli durumlara karşı dikkatli olmalı ve bunları düzeltmelisiniz.



Kullanım Alanları

Bu ataşman, çatal konumunu yanal olarak hareket ettirmek ve ayarlamak için tasarlanmıştır. Çatallar, bir yükü tutmak ve forklift yardımıyla taşımak için tasarlanmıştır. Kaldırma için yük, forkliftin ortasına yerleştirilmelidir.

Uygunsuz Kullanım Alanları

Bu ataşman aşağıdaki uygulamalarda **kullanılmamalıdır**:

- Çatalların arasına sıkıştırılmış yük varken.
- Tek çatal takılmış durumdayken.
- Açma/kapama işleviyle yükleri yanlamasına taşıırken.
- Dengesiz yükleri taşıırken.
- Yüğü tek bir çatalla taşıırken.
- Zeminin üzerinde duran nesne veya yükleri sürüklerken, iterken.
- Zeminin üzerinde duran nesne veya yükleri yanlamasına taşıırken.
- Yük veya çatallar yanal bir yüzeyle karşılaştığında ya da durduğunda kumanda kolunu sürekli çalıştırırken.
- Ekipmanın çalışma alanı içinde insanlar veya hayvanlar olduğu halde çalışırken.

KULLANIM

Güvenlik Kuralları – Endüstriyel Kaldırma Forkliftleri

Üzerine binmeyin



Kaldırma direğinin üzerinden uzanmayın



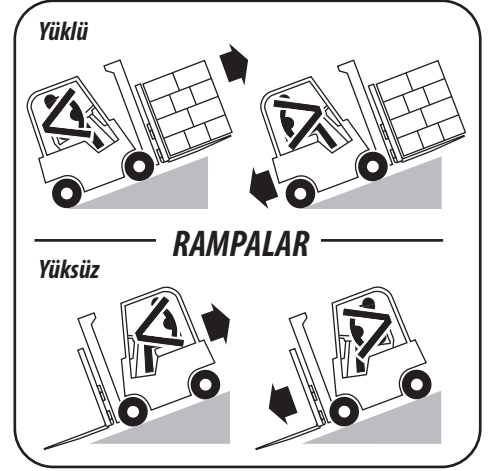
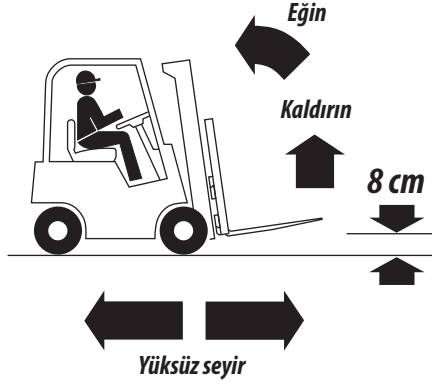
Yükün altında durmayın



GA0517.ai



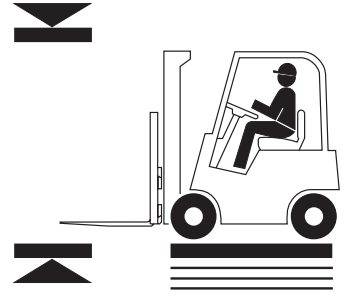
Motoru durdurun, park edin, yükü indirin



Rampada park edilmez



Rampada dönüş yapmayın



Mesafeleri kontrol edin

GA0048.eps

TRAFİK



Gözlemleyin



Islak zemin



Çalışanlar



Dur işaretleri



Tümsekler



Çukurlar



İki yönlü trafik var
yavaşlayın



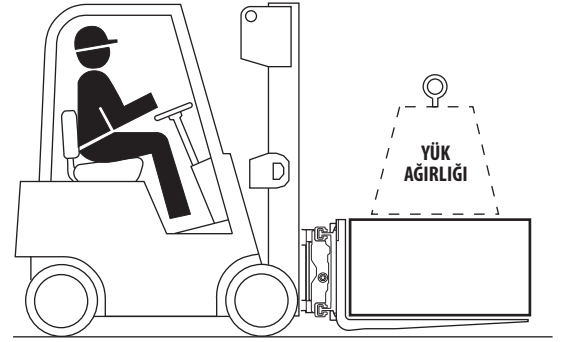
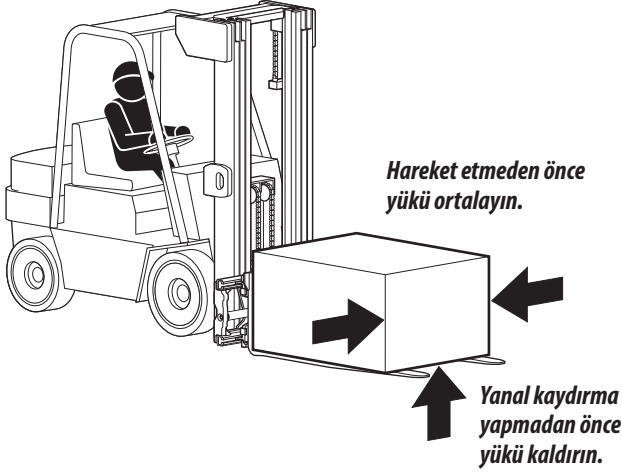
Korna çalın, kavşak-
larda yavaşlayın



Korna çalın, viraj-
larda yavaşlayın

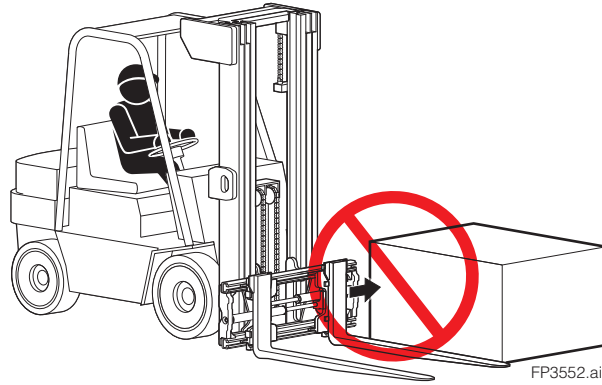
KULLANIM

Güvenlik Kuralları - Yük Taşıırken



Yük ağırlığı, forklift/donanımın birleşik kapasitesini aşmamalıdır (forklift etiketine bakın).

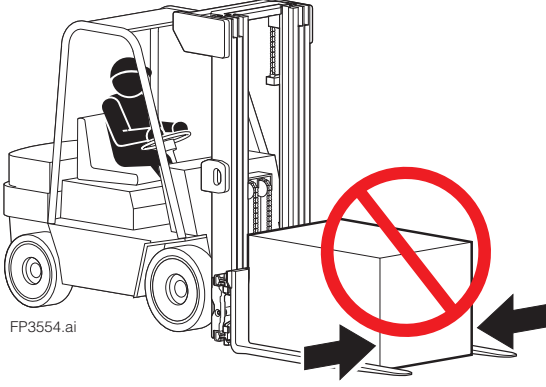
Toplam çatıl ağırlığı (Sol + Sağ çatıl) yük ağırlığından fazla olmalıdır. Çatallar üzerindeki kapasite etiketini kontrol edin.



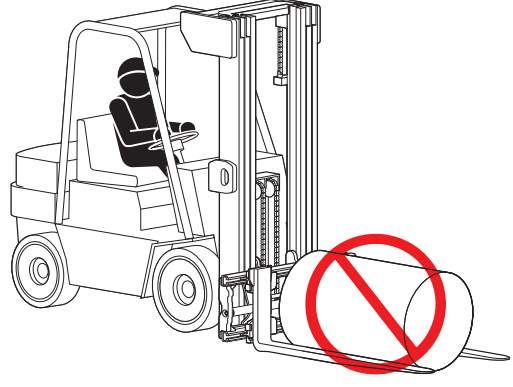
DİKKAT: Yükleri yandan itmek (yanal olarak hareket ettirmek) için yan kaydırma ve/veya çatıl konumlandırma fonksiyonlarını kullanmayın.



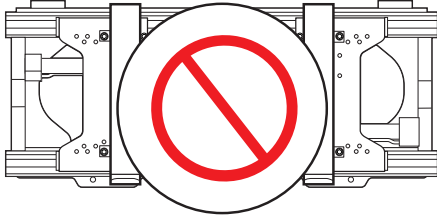
UYARI: Yetkisiz işlemler ekipmana veya ürüne zarar verebilir ve **bedensel yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.**



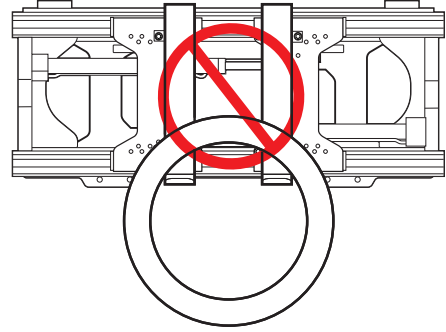
DİKKAT: Çatalların üzerine yan yükler koymayın.



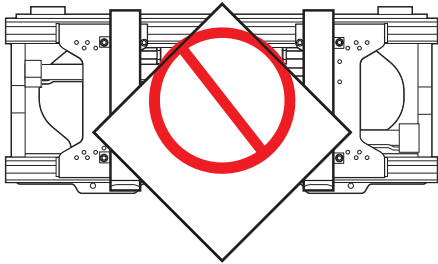
DİKKAT: Çatallarda yanall kuvvetlere neden olan silindirik yükleri veya başka yükleri kaldırmayın. Daha fazla bilgi için Cascade ile iletişime geçin.



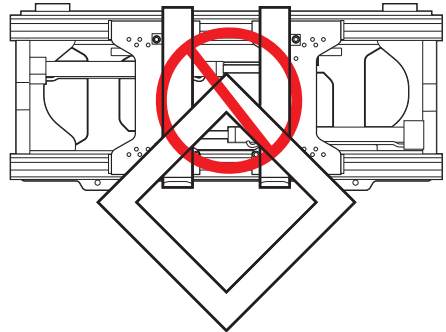
Çatalların iç taraflarında silindirik yük yok



Çatalların dış taraflarında boru tipi yük yok



Çatalların iç taraflarında şekilli yük yok

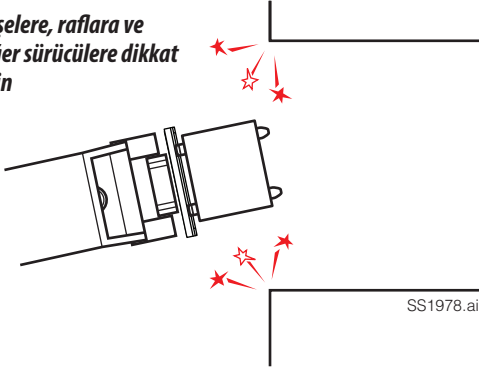


Çatalların dış taraflarında içi boş yük yok

KULLANIM

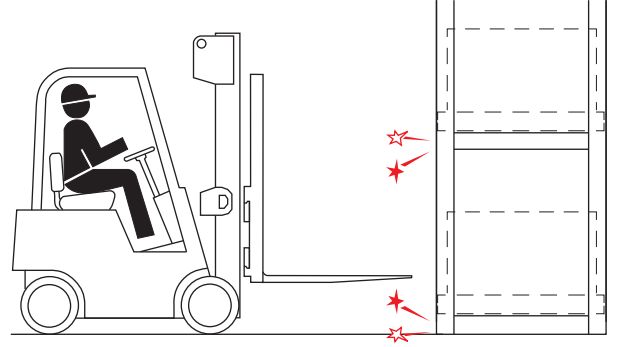
Güvenlik Kuralları - Yük Taşıırken

Köşelere, raflara ve diğer sürücülere dikkat edin



SS1978.ai

Raflara girerken/çıkarken çatal açıklığına dikkat edin



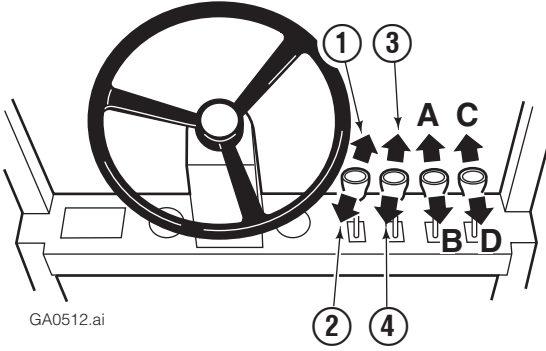
SS1979.ai



UYARI: Rafların bulunduğu durumlarda, ekipmanı raf yapısına dokunmak veya yanıl kuvvet (darbe, kayma veya yükü itme) uygulamak için kullanmayın. Rafların ve yapısının dengesi bozulacaktır.

KULLANIM

Ek Parçanın Çalıştırılması



GA0512.ai

Ana Valf İşlevleri

- | | |
|-------------------|------------------|
| ① Aşağı İndirme | ③ Öne Yatırma |
| ② Yukarı Kaldırma | ④ Arkaya Yatırma |

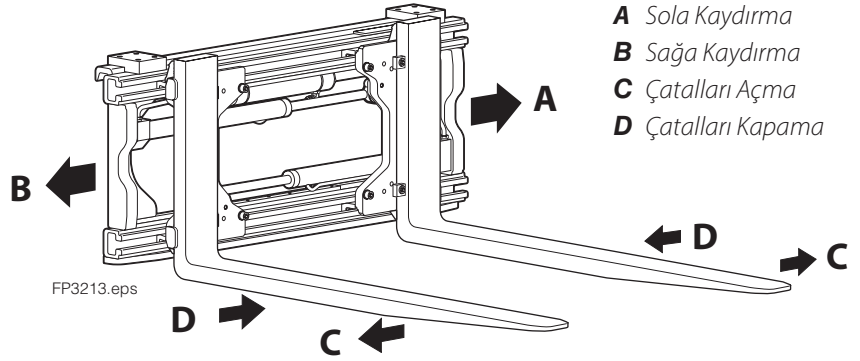
Yardımcı Valf İşlevleri A-D



UYARI: Burada gösterilen forklift kumanda kolu ve donanım işlevi etkinleştirilmesi ISO 3691 önerilerine uygundur. Bunlara uygun hareket edilmemesi halinde ciddi yaralanma veya hasar meydana gelebilir. Son kullanıcı, bayi ve OEM'ler güvenli çalışma talimatlarına aykırı hareketleri gözden geçirmelidir.

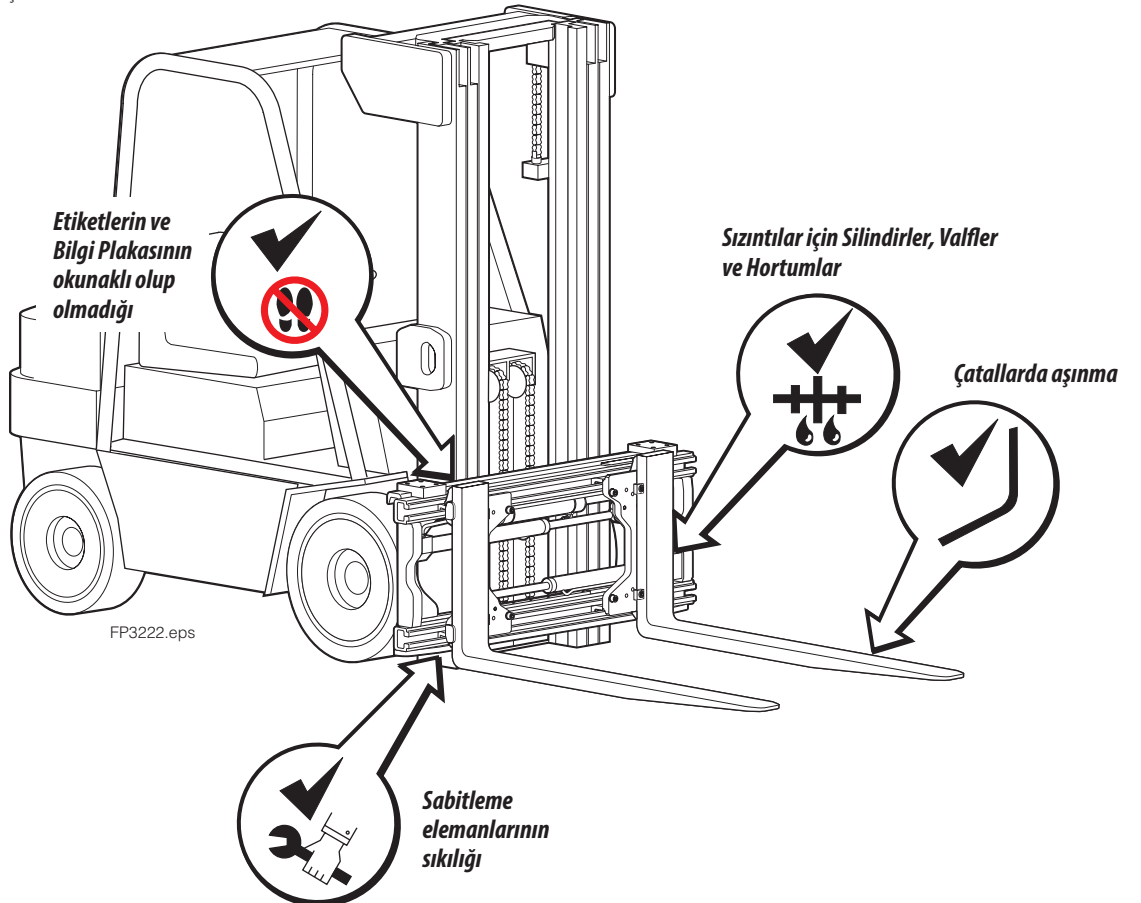
YANA KAYDIRMA VE ÇATAL KONUMLANDIRMA

- | | |
|---|------------------|
| A | Sola Kaydırma |
| B | Sağa Kaydırma |
| C | Çatalları Açma |
| D | Çatalları Kapama |



Günlük Kontrol

Gösterilen parçaları her gün kontrol edin. Sorunları şefinize bildirin. Sorun giderme ve onarım prosedürleri için donanımın servis kılavuzuna başvurun.



GÜVENLİ ÇALIŞMA VE BAKIM

Endüstriyel Kamyonlar ve Donanımlar



UYARI: Donanımları bulunan endüstriyel kamyonların çalıştırılması ya da bakımı sırasında aşağıdaki bilgilere özellikle dikkat etmelisiniz. Kamyon ve donanım çalışmasına ilişkin bu bilgileri iyi bilmelisiniz. **Çalışma bilgilerinin tamamını işvereninizden alabilirsiniz.**

Genel Gereklilikler

Üreticinin önceden yazılı onayı olmaksızın, müşteri ya da kullanıcı tarafından kapasiteyi ve güvenli çalışmayı etkileyen değişiklikler ve eklemeler yapılamaz. Kapasite, çalışma ve bakım talimatlarının bulunduğu levhalar, etiketler ya da işaretler gerektiği şekilde değiştirilmelidir.

Kamyon, fabrikada monte edilen donanımlar dışında ön donanımlar bulunuyorsa, kullanıcı kamyonu bu donanımları tanımlayan ve yük yanal olarak ortalanmış olarak maksimum yükseklikte iken kamyon ve donanımın yaklaşık birleşik ağırlığını gösteren bir işaret konmasını istemelidir.

Kullanıcı tüm etiket ve işaretlerin yerinde ve okunaklı durumda olduğunu kontrol etmelidir.

Emniyet Muhafazaları

Yük tipinin bir tehlike arz etmesi durumunda, kullanıcı aşağıdakilere uygun olarak forkliftlere dikey yük arkılığı uzatması takmalıdır.

15 Şubat 1972 tarihinden sonra bir işveren tarafından satın alınan ve kullanılan tüm yeni motorlu endüstriyel kamyonlar, toprak kaldırma ve yolda taşıma amacıyla kullanılan araçlar dışındaki motorlu endüstriyel kamyonlar için "Motorlu Endüstriyel Kamyonlar için Amerikan Ulusal Standardı, Kısım II, ANSI B56.1" ve EN ISO 3691-1'de belirtilen tasarım ve yapı gerekliliklerini karşılamalıdır.

Operatör Eğitimi

Motorlu endüstriyel kamyonların yalnızca eğitimli ve yetkili operatörler tarafından kullanılmasına izin verilmelidir. Operatörlerin, motorlu endüstriyel kamyonların güvenli çalışması konusunda eğitilmesi için yöntemler belirlenecektir.

Kamyon Operasyonları

Kamyonlar, bir tezgah ya da bir başka sabit nesnenin önünde duran kişilere doğru sürülmemelidir.

Hiç kimsenin ister yüklü ister boş olsun bir kamyonun kaldırılmış kısmının altında durmasına ya da altından geçmesine izin verilmemelidir.

Yetkisiz personelin motorlu endüstriyel kamyonların üzerine binmesine izin verilmemelidir. Kamyonların üzerine binilmesine izin verildiğinde bunun için güvenli bir yer sağlanmalıdır.

İşveren, kolların ve bacakların asansörün direkleri arasına sokulmasını ya da kamyonun çalışan hatlarının dışına çıkarılmasını yasaklamalıdır.

Motorlu endüstriyel kamyon gözetimsiz bırakıldığında, yük kavrama araçları tamamen indirilmeli, kumandalar boşa alınmalı, güç kapatılmalı ve frenler çekilmelidir. Kamyon eğimli bir yere park edilmişse tekerleklerle takoz yerleştirilmelidir.

Operatör görüş alanı içerisinde olan araçtan 7 metre ya da daha fazla uzaklaştığında ya da operatör araçtan ayrıldığında ve araç görüş alanı içerisinde olmadığında motorlu endüstriyel kamyon gözetimsiz bırakılmış demektir.

Motorlu endüstriyel kamyonun operatörü araçtan inmiş ve görüş alanı içerisinde olan araçtan 7 metre ya da daha fazla uzaklaşmışsa, yük kavrama araçları tamamen indirilmeli, kumandalar boşa alınmalı, güç kapatılmalı ve hareket etmesini önlemek üzere frenler çekilmelidir.

Yükseltilmiş bir yük rampası, platform ya da yük vagonu üzerinde iken rampalar ya da platformların köşelerine olan güvenli mesafe korunmalıdır. Kamyonlar nakliye kapılarının açılıp kapanması için kullanılmamalıdır.

Yükün ya da yükün bir kısmının arkaya doğru düşme olasılığını azaltmak için gerektiğinde bir yük arkılığı uzatması kullanılmalıdır.

Seyir

Çapraz ara yollarda ve görüşün engellendiği diğer yerlerde sürücünün yavaşlaması ve korna çalması gerekir. Taşınmakta olan yükün ön taraftaki görüşü engellemesi durumunda sürücünün yola yükü çekerek devam etmesi gerekir.

Yüzde 10'u aşan artan ya da azalan eğimlerde, yükü kamyonlar yük yükselterek kullanılmalıdır.

Tüm eğimlerde, mümkünse yük ve yük kavrama araçları geriye doğru eğilmeli ve yol yüzeyinin görülebilmesi için mümkün olduğunca yukarı kaldırılmalıdır.

Yükleme

Yalnızca dengeli ve güvenli şekilde düzenlenmiş olan yükler taşınmalıdır. Ortalanamayan merkezden çıkmış yüklerin taşınması sırasında dikkatli olunması gerekir.

Yalnızca kamyonun nominal kapasitesi içerisinde kalan yükler taşınmalıdır.

Kapasiteyi etkileyebilecek uzun ya da yüksek (çok katlı olanlar dahil) yüklerin ayarlanması gerekir.

Donanımları bulunan kamyonlar, yük taşınmadığında da kısmen yüklü kamyonlar gibi kullanılmalıdır.

Yük kavrama araçları mümkün olduğunca yükün altına yerleştirilmelidir; yükün dengelenmesi için asansör dikkatlice geriye doğru eğilmelidir.

Özellikle üst üste dizilen yüksek yüklerin öne ya da arkaya eğilmesi sırasında çok dikkatli olunmalıdır. Yük kavrama araçları yükseltilmiş durumda iken bir yükün alınması hariç öne eğmekten kaçınılmalıdır. Yükün bir raf ya da istifin üzerine yerleştirilme konumunda olduğu durumlar hariç kaldırılmış olan bir yük öne eğilmemelidir. İstifleme ya da dizme yapılırken, yalnızca yükün dengelenmesine yetecek kadar geriye doğru eğilebilir.

Kamyonun Çalıştırılması

Motorlu endüstriyel kamyonun onarılması gerektiğinde, arızalı ya da herhangi bir şekilde kullanılmasının güvenli olmadığı durumlarda, yeniden güvenli şekilde kullanılabilir duruma gelene kadar kamyon hizmet dışına alınmalıdır.

Endüstriyel Kamyonların Bakımı

Güvenli çalışabilecek durumda olmayan motorlu endüstriyel kamyonların hizmetten alınması gerekir. Onarımların tümü yetkili personel tarafından yapılmalıdır.

Endüstriyel kamyonun değiştirilmesi gereken tüm parçaları, güvenlik açısından orijinal tasarımda kullanılmış olanlara eşdeğer parçalarla değiştirilmelidir.

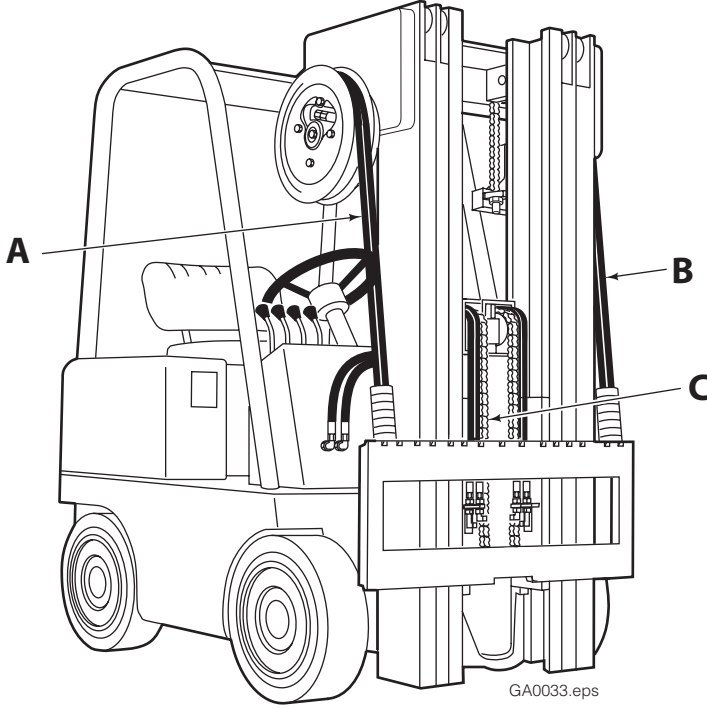
Endüstriyel kamyonlar, çeşitli parçalarının ilgili konumları, üreticiden alındıkları andakinden farklı olacak şekilde değiştirilmemeli ya da üretici tarafından sağlanmamış olan ilave parçaların eklenmesi ya da herhangi bir parçanın çıkarılması yoluyla değiştirilmemelidir. Çatallı taşıyıcılar üzerinde balans ağırlığı ayarı kamyon üreticisinin onayı olmadan yapılmamalıdır.

Endüstriyel kamyonlar hizmete alınmadan önce incelenmeli ve inceleme sonunda aracın güvenliğini olumsuz etkileyen herhangi bir durum tespit edilirse hizmete alınmamalıdır. Bu incelemeler en azından günlük olarak yapılmalıdır. Endüstriyel kamyonların gece gündüz hiç durmadan kullanılması durumunda her vardiya sonunda incelemeleri gerekir. Bulunan kusurlar derhal bildirilmeli ve giderilmelidir.

Önerilen Hidrolik Besleme

Cascade Çatal Konumlandırıcılar, aşağıda gösterilen hidrolik besleme düzeneklerinden herhangi biriyle çalıştırılabilir. Asansör ve forklift için doğru hortum makarasını seçmek üzere Cascade Hortum ve Kablo Makarası Seçim Kılavuzu, Parça No. 212199'a bakın. Hortum ve bağlantı parçaları aşağıdaki gibidir:

- Çatal konumu ve yana kaydırma işlevleri için tüm hortumlar ve bağlantı parçaları en az 5 mm iç çapa sahip 6 numaralı hortum/6 numaralı bağlantı parçası olmalıdır.



A veya B

Sağ veya Sol THINLINE™ 2 Bağlantı Noktalı Hortum Makarası Grubu

VEYA

C Kaldırma Direği İkili Dahili Donanım Sistemi

Forklift Basınç Emniyet Ararı

152 bar Önerilen
250 bar Maksimum

Forklift Akış Hacmi ^①

	Min. ^②	Önerilen	Maks. ^③
25N, 35N, 50N	4 l/dk.	16 l/dk.	20 l/dk.
60N, 80N	12 l/dk.	20 l/dk.	30 l/dk.

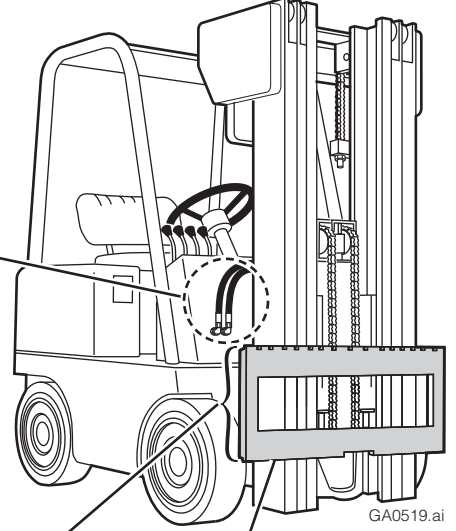
① Cascade Çatal Pozisyonlayıcıları, Mil. Spec. MIL-0-5606 veya MIL-0-2104B'yi karşılayan SAE 10W petrol bazlı hidrolik sıvı ile uyumludur. Sentetik ya da su bazlı hidrolik sıvı kullanılması önerilmez. Ateşe dayanıklı hidrolik sıvı kullanılması gerektiğinde özel keçeler kullanılmalıdır. Cascade ile iletişime geçin.

② Önerilenden daha düşük akış, çatal konumlandırma ve yana kaydırma hızının düşmesine sebep olur.

③ Maksimum üzerindeki akış aşırı ısınmaya, sistem performansının düşmesine ve hidrolik sistem ömrünün kışalmasına neden olur.



UYARI: Forklift/donanım kombinasyonunun nominal kapasitesi, orijinal forklift üreticisinin sorumluluğu olup, donanımın etiketinde gösterilenden az olabilir. Forklift etiketine bakın.



Taşıyıcı Montaj Boyutları (A) ISO

	Minimum	Maksimum
Sınıf II	380,0 mm	381,0 mm
Sınıf III	476,0 mm	476,0 mm
Sınıf IV	595,5 mm	597,0 mm

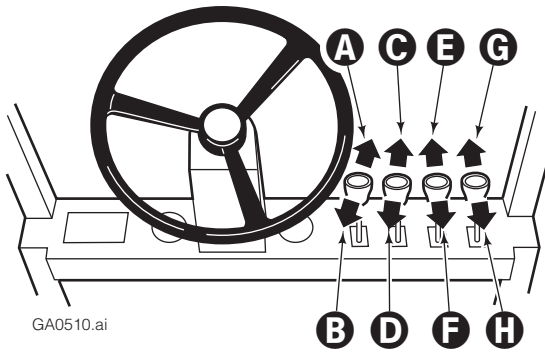
GA0028.eps

Taşıyıcı

Taşıyıcı çubukları temizleyin ve inceleyin. Çubukların paralel ve uçlarının aynı hizada olduğundan emin olun. Varsa hasarlı çentikleri onarın.

Yardımcı Valf İşlevleri

ISO standartlarına uygunluğu kontrol edin:



Ana İşlevler

A	Aşağı İndirme
B	Yukarı Kaldırma

C	Öne Yatırma
D	Arkaya Yatırma

Yardımcı İşlevler

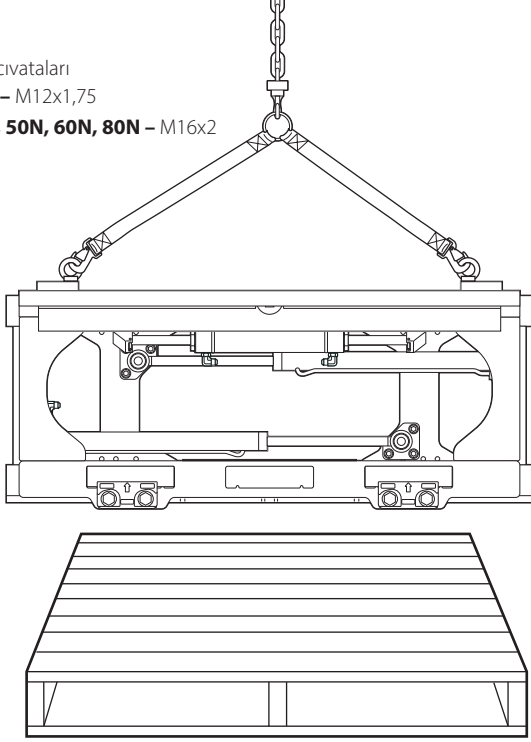
E	Sola Kaydırma
F	Sağa Kaydırma

G	Çatalları Açma
H	Çatalları Kapama

1

Sabit kaldıraç takın

Göz cıvataları
25N – M12x1,75
35N, 50N, 60N, 80N – M16x2



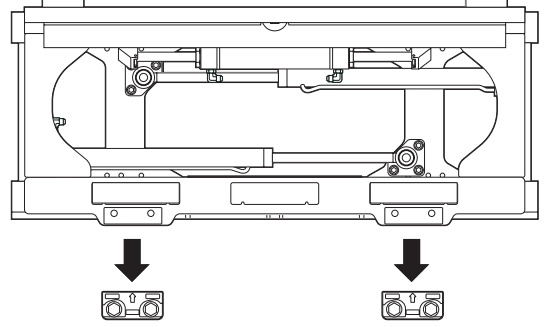
FP3519.ai



UYARI: Sabit kaldıraç ile zincirler ve kayışların en azından donanımın nominal kapasitesinde olduğundan emin olmak için donanım ağırlığını (bilgi plakası üzerinde) kontrol edin.

2

Alt kancalardaki cıvataı çıkarın



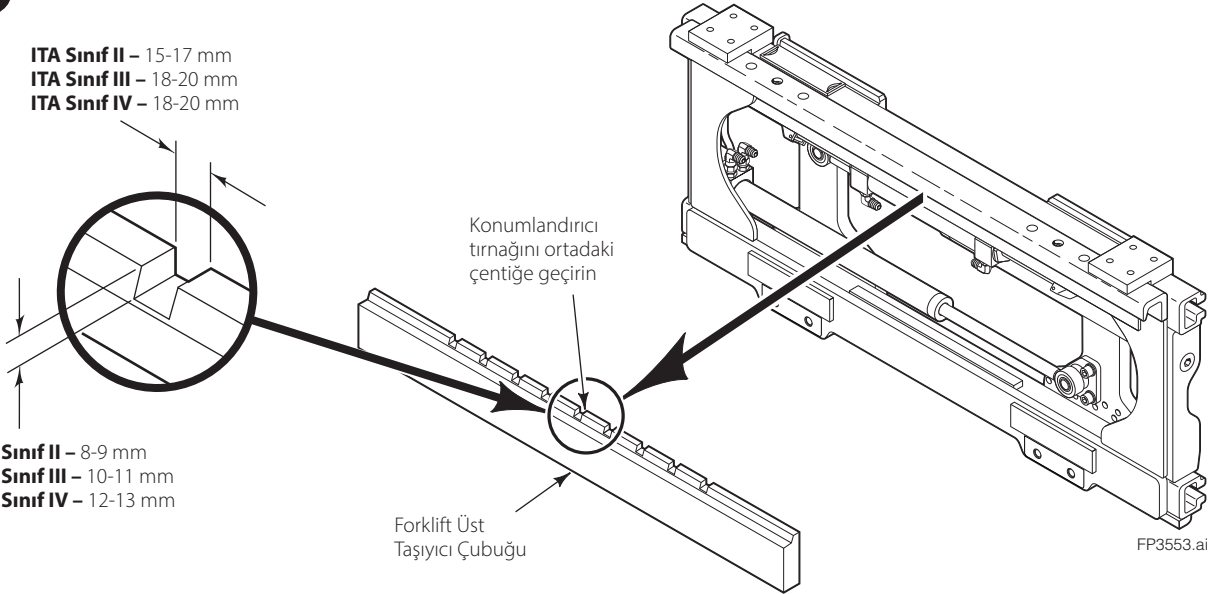
FP3208.eps

3

Kamyon vagonunda Çatal Konumlandırıcı Montajı

ITA Sınıf II – 15-17 mm
 ITA Sınıf III – 18-20 mm
 ITA Sınıf IV – 18-20 mm

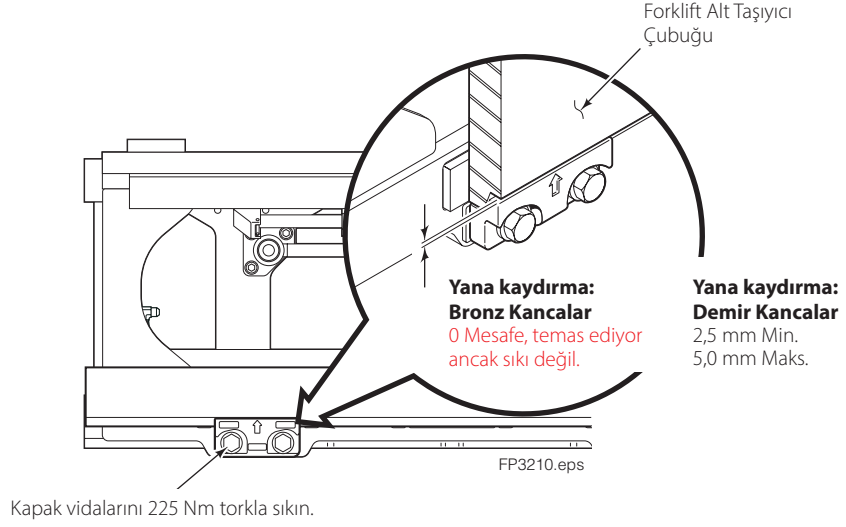
ITA Sınıf II – 8-9 mm
 ITA Sınıf III – 10-11 mm
 ITA Sınıf IV – 12-13 mm



FP3553.ai

4

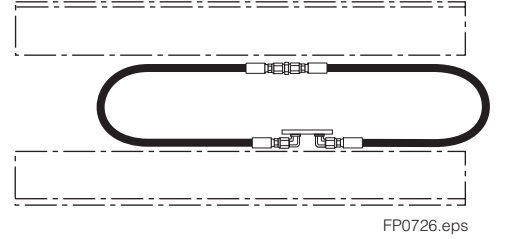
Cıvatalı alt kancaları takın



5

Besleme hortumlarını yıkayın (sadece yana kaydırma için)

- A** Besleme hortumlarını besleme terminallerine bağlayın ve gösterildiği gibi bir bağlantı parçası kullanarak birbirine bağlayın.
- B** Yardımcı valfi 30 saniye çalıştırın.
- C** Bağlantı parçasını çıkarın.

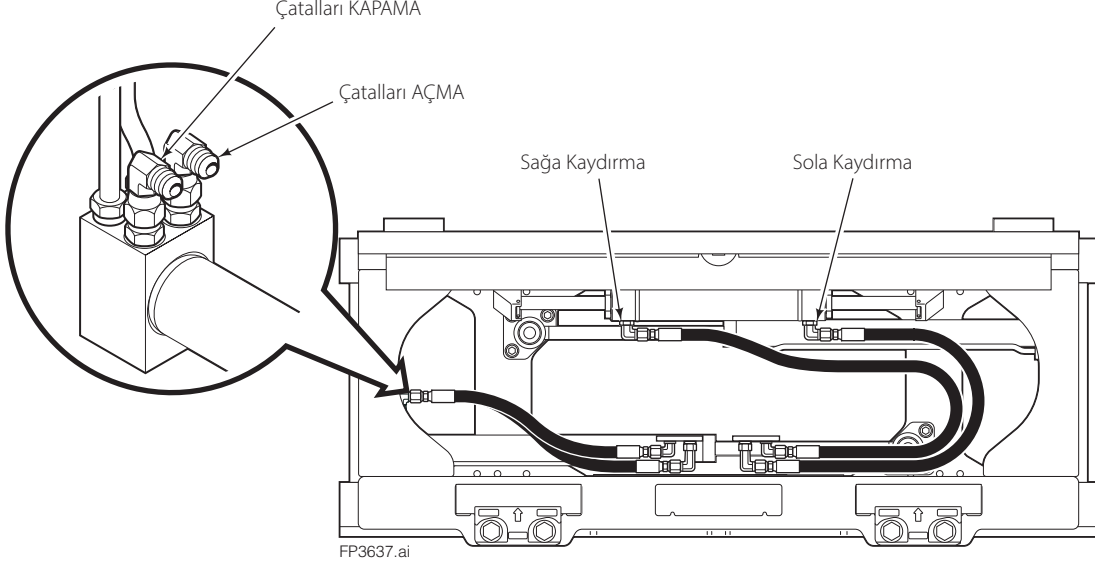


6

Hortumları takın

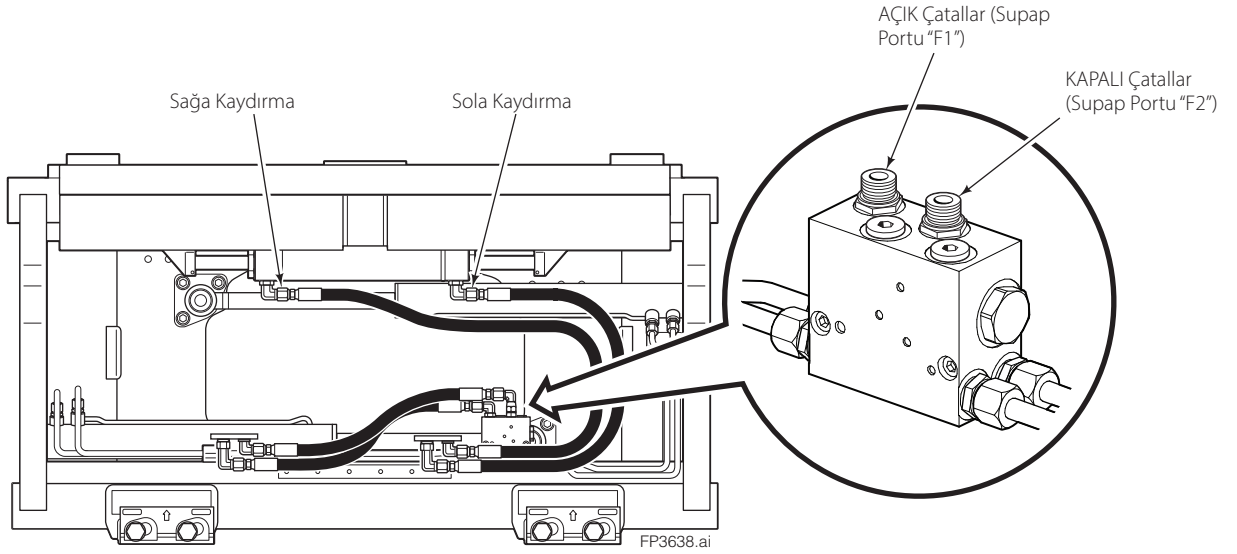
DİKKAT: Yana kaydırma için her yönde 100 mm hareket imkanı sağlayın ('yuvarlanan' hortum düzenlemesi önerilir).

25N, 35N, 50N



**Çift İç Yiv Gösterilmiştir
Arka (Sürücü) Görünümü**

60N, 80N



**Çift İç Yiv Gösterilmiştir
Arka (Sürücü) Görünümü**

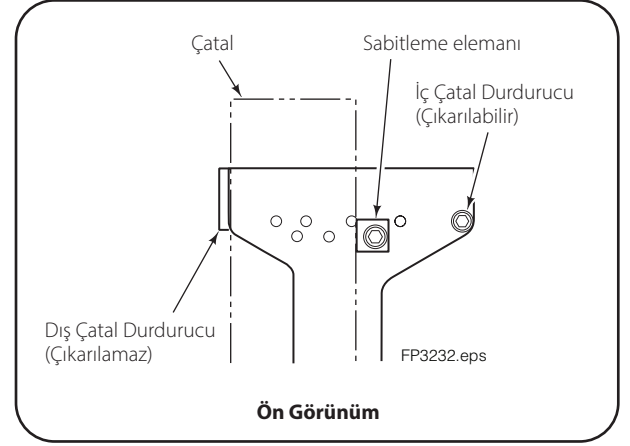
7

Askılı çatalları takın (gerekirse)

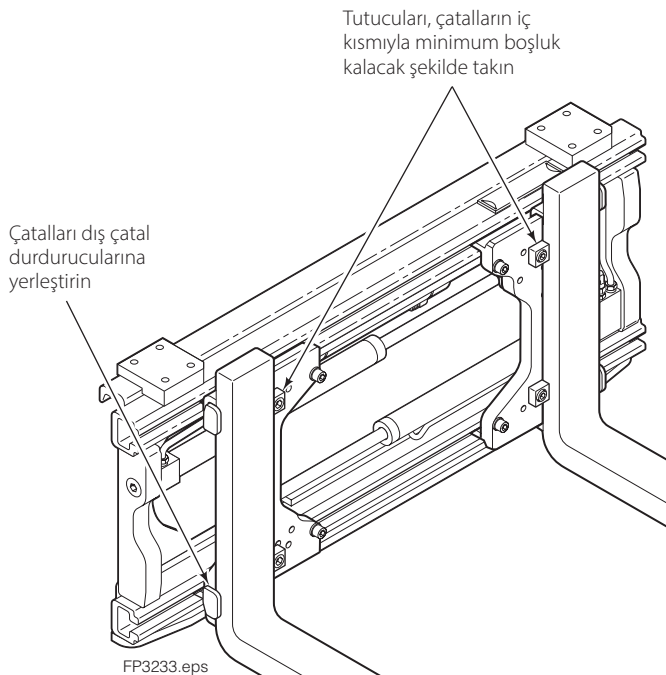
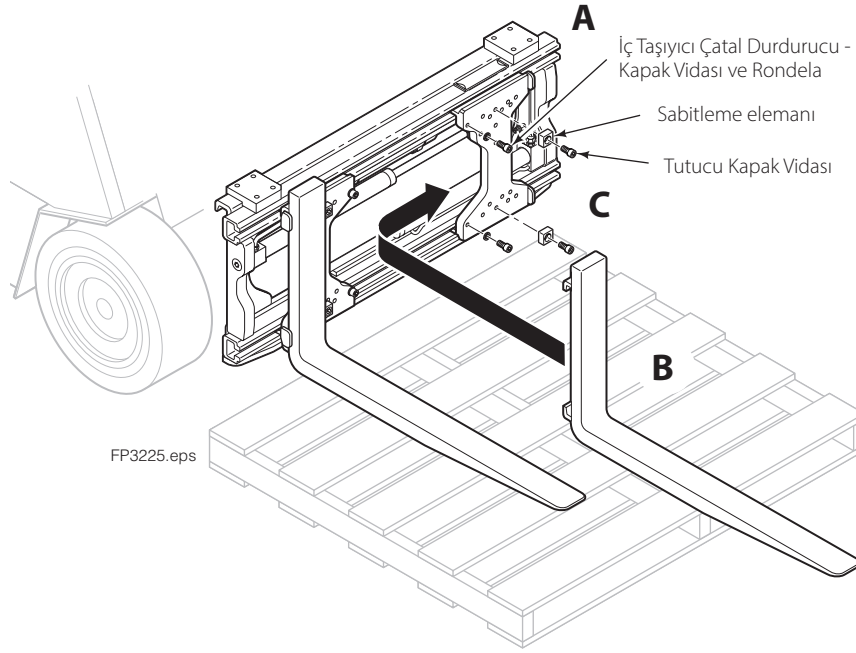
NOT: Özel çatıl montajı (örneğin tartım çatalları, silindir baskı plakaları vb.) için çatıl kılavuzuna veya ataşman ek kılavuzuna bakın. Daha fazla yardım için Cascade ile iletişime geçin.

- A** İç taşıyıcı çatıl durdurucularını ve tutucularını çıkarın.
- B** Çatalları palet veya blok kullanarak takın. Ayaklarınızı çatallara yaklaştırmayın.
- C** Tutucuyu kapak vidasıyla ve iç taşıyıcı çatıl durdurucu kapak vidalarını rondela ile tekrar takın. Kapak vidalarını 100 Nm torkla sıkın.

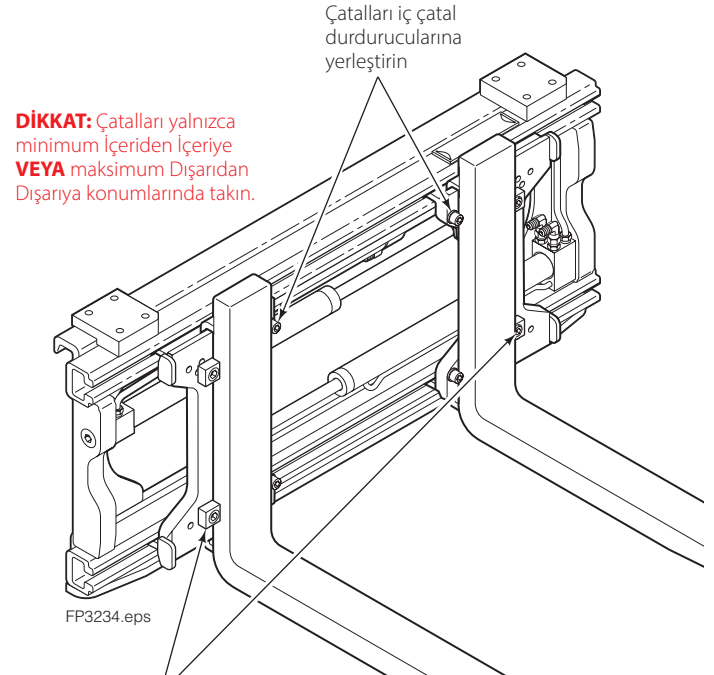
NOT: Tutucuları yerleştirmek için aşağıdaki resme bakın.



Ön Görünüm



MAKSİMUM DIŞARIDAN DIŞARIYA



MINİMUM İÇERİDEN İÇE

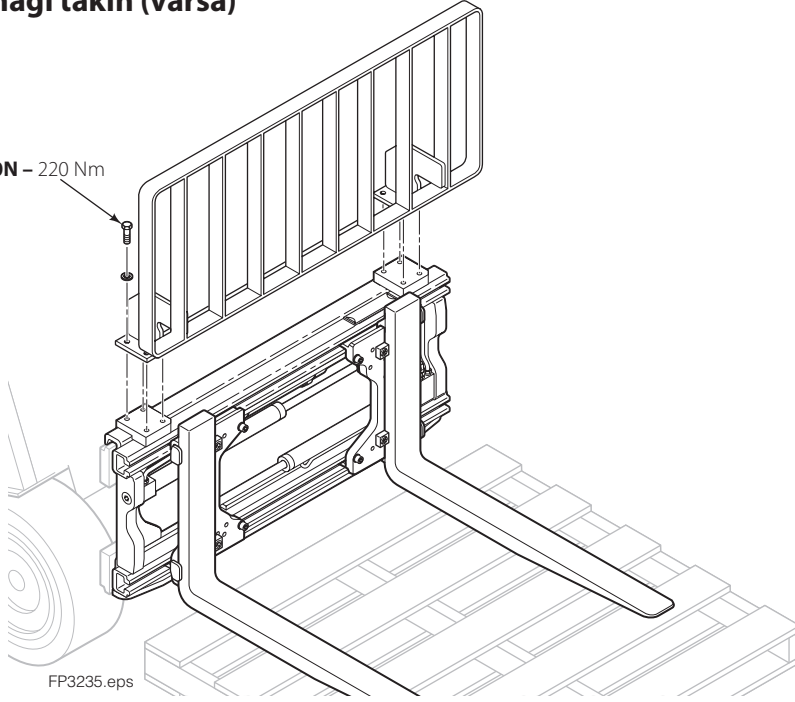
8

Arka dayanağı takın (varsa)

Şunlara sıkın:

25N – 90 Nm

35N, 50N, 60N, 80N – 220 Nm

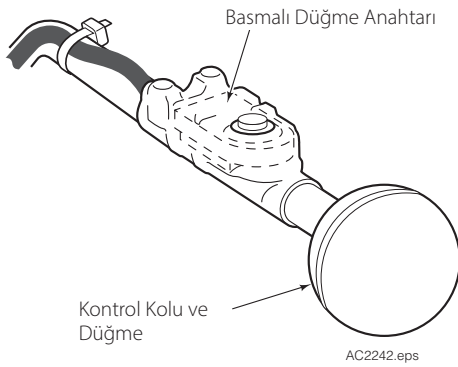


9

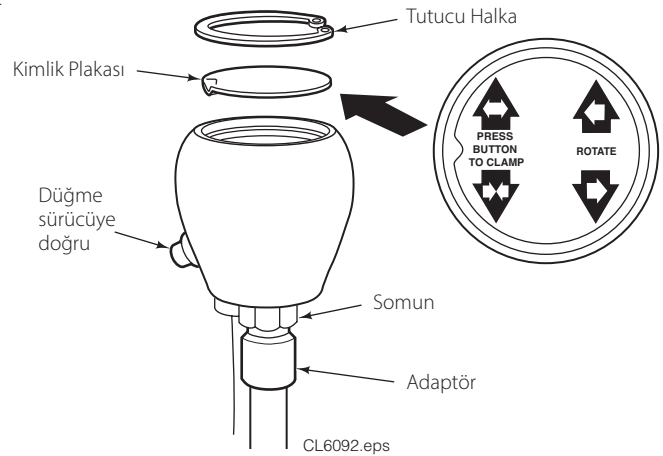
Solenoid kontrol düğmesini veya basmalı düğme anahtarını takın (solenoid varsa)

ÖNEMLİ: Diğer kontrol kolları ve kontrol yüzeyleriyle temastan kaçının.

NOT: Kabloyu, kol çalıştırıldığında sıkışmayacak şekilde sabitleyin.



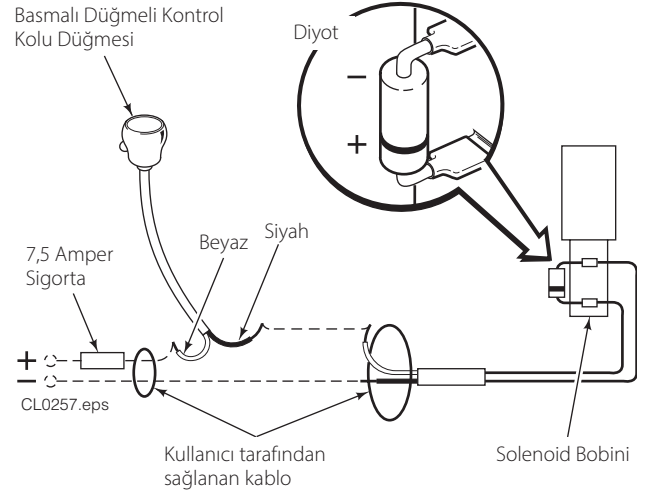
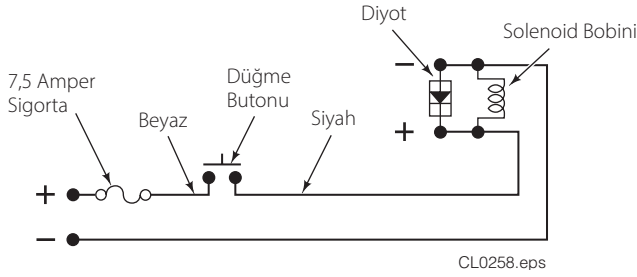
Basmalı düğme anahtarını kontrol koluna takın. Tam kurulum prosedürü için anahtarla birlikte verilen 6822725 numaralı Kurulum Talimatlarına bakın.



Mevcut düğmeyi yardımcı valf kolundan çıkarın. Yeni düğmeyi verilen adaptörü kullanarak takın.

10

Kablolama Kurulumu – (Solenoid donanımlı üniteler)



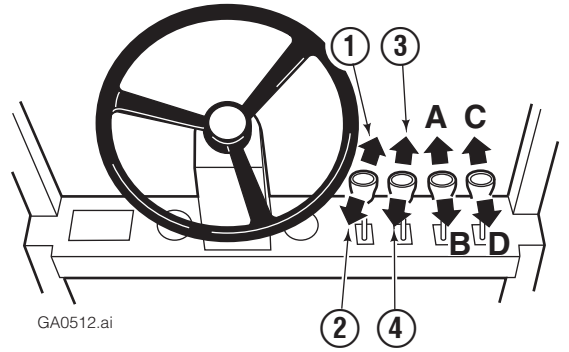
11

Çatal Konumlandırıcının işlevleri

ÖNEMLİ: Hareketli hortumların direğe ve direk üzerindeki hareketli bileşenlere müdahale etmediğinden emin olun.

ÖNEMLİ: Hortumlarda ve borularda meydana gelebilecek müdahale ve hasarı kontrol edin. Çatalları yavaşça açıp kapatın, ardından yavaşça sola ve sağa kaydırın.

- Çatalları birkaç kez açıp kapatın. Sola ve sağa kaydırma yapın. Çatalların sorunsuz ve eşit şekilde hareket ettiğinden emin olun.
- ISO standartlarına uygun şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Donatılarda, valflerde ve silindirlere sızıntı olup olmadığını kontrol edin.



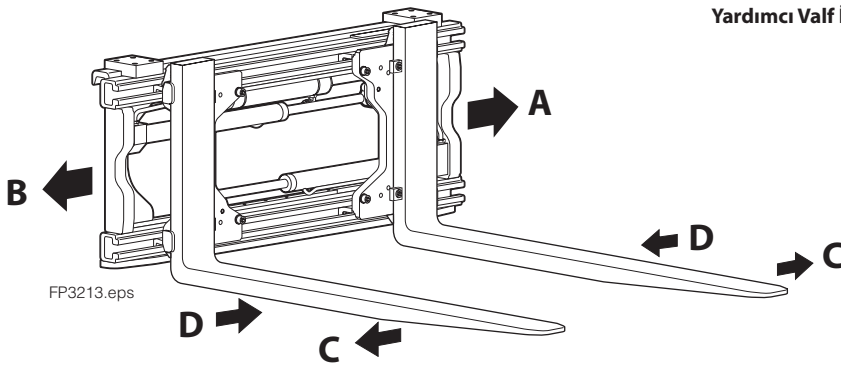
Ana Valf İşlevleri

- | | |
|--------------------|------------------|
| ① Aşağı İndirme | ③ Öne Yatırma |
| ② Yukarı Kal-dırma | ④ Arkaya Yatırma |

Yardımcı Valf İşlevleri A-D

YANA KAYDIRMA VE ÇATAL KONUMLANDIRMA

- | |
|--------------------|
| A Sola Kaydırma |
| B Sağa Kaydırma |
| C Çatalları Açma |
| D Çatalları Kapama |



UYARI: Burada gösterilen forklift kumanda kolu ve donanım işlevi etkinleştirmesi ISO 3691 önerilerine uygundur. Bunlara uygun hareket edilmemesi halinde ciddi yaralanma veya hasar meydana gelebilir. Son kullanıcı, bayi ve OEM'ler güvenli çalışma talimatlarına aykırı hareketleri gözden geçirmelidir.

12

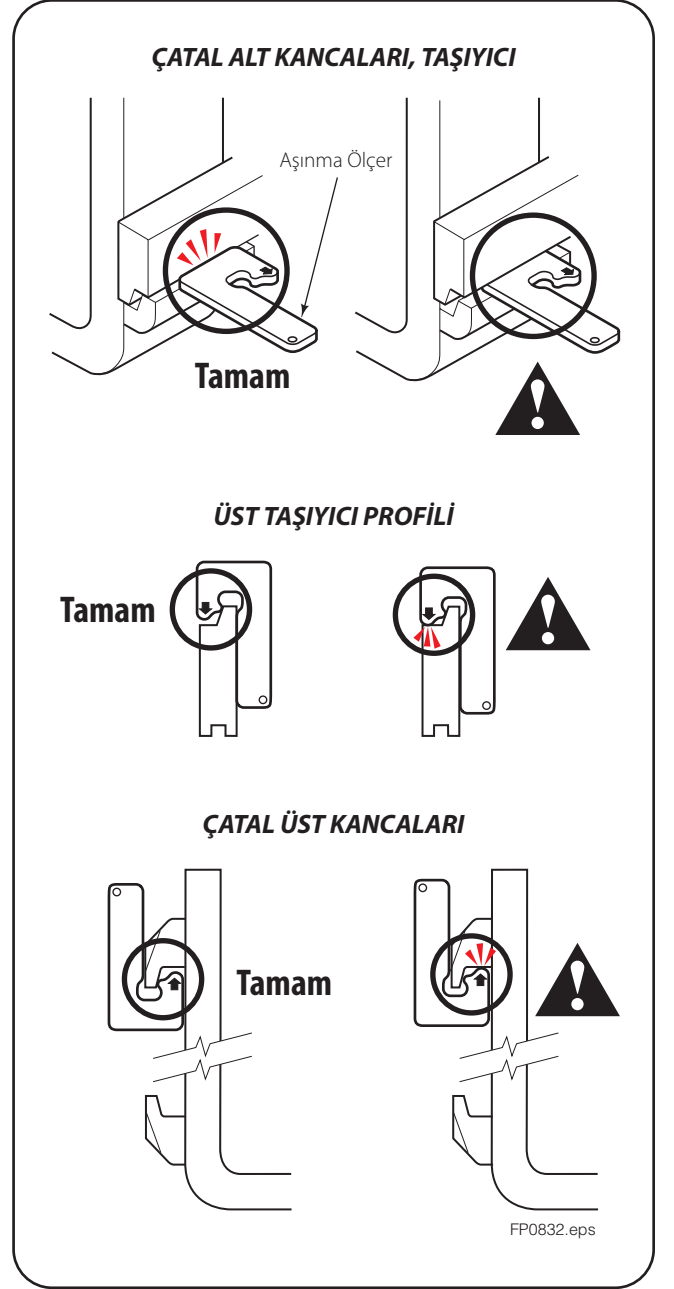
Çatal kancalarını, taşıyıcı profilini ve boşluğunu inceleyin

NOT: Geçerli/geçmez Aşınma Ölçer Parça No. 209560 (Sınıf II), 209561 (Sınıf III) veya 6105257 (Sınıf IV) kullanın.

A Çatal alt kancalarını ve taşıyıcıyı inceleyin. Ölçüm aleti taşıyıcı ile alt kanca arasına sığarsa, onarım veya değiştirme gerekir.

B Üst taşıyıcı profilini inceleyin. Ölçüm aleti oku taşıyıcıya temas ederse, onarım veya değiştirme gerekir.

C Çatal üst kancalarını inceleyin. Ölçüm aleti oku kancaya temas ederse, onarım veya değiştirme gerekir.



Bakım Öncesi

Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce aşağıdakileri doğrulayın:

- Hidrolik sistem basıncını boşaltın,
- Yağın soğuk olduğundan emin olun,
- Gerekirse, kamyonu/ekipmanı kamyon üreticisi tarafından belirlenen sabit bir konumda çalıştırın.

Günlük

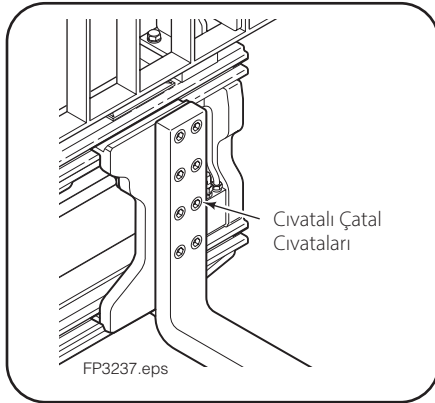
Gösterilen parçaları her gün kontrol edin. Sorunları şefinize bildirin. Sorun giderme, bakım ve onarım prosedürleri için servis kılavuzuna başvurun.

- Aşağıdakileri kontrol edin:
 - Gevşek veya eksik donanım,
 - Hasarlı veya eksik çatal durdurucuları,
 - Aşınmış veya hasarlı hortumlar,
 - Hidrolik sızıntılar
- Çıkartmaların ve isim plakasının okunabilirliğini kontrol edin.

1000 Saatlik

Forklift üzerinde servis çalışması yapılırken ya da her 1000 saatlik çalışmasından sonra (hangisi önce gelirse) aşağıdaki bakım prosedürünü uygulayın:

- **Askılı Çatallar** – Çatal tutucu vidalarını 100 Nm torkla sıkın.
- **Cıvatalı Çatallar** – Çatal kapak vidalarını sıkın:
 - 25N, 35N** – 270 Nm
 - 50N, 60N** – 530 Nm
 - 80N** – 850 Nm



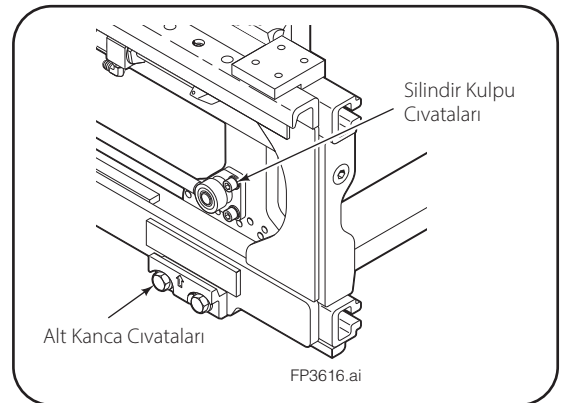
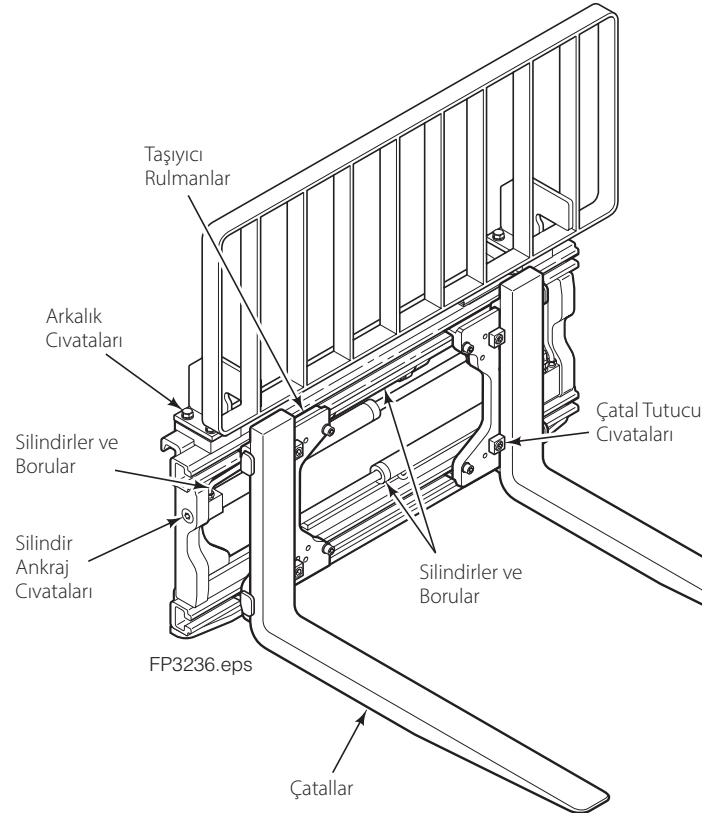
- Arkalık kapak vidalarını sıkın:
 - 25N** – 90 Nm
 - 35N, 50N, 60N, 80N** – 220 Nm
- Alt kanca cıvatalarını aşağıdaki şekilde sıkın:
 - CL II/III** – 220 Nm
 - CLIV** – 320 Nm
- Silindir bağlantı kapak vidalarını sıkın:
 - 25N, 35N, 50N** – 100 Nm
 - 60N, 80N** – 310 Nm
- Silindir pabucu kapak vidalarını sıkın:
 - 25N, 35N, 50N** – 80 Nm
 - 60N, 80N** – 180 Nm



UYARI: Herhangi bir servis işlemini tamamladıktan sonra çatal konumlandırıcıyı tekrar hizmete almadan önce düzgün çalıştığından emin olmak için beş tam döngü uygulayarak test edin.



UYARI: Ünite üzerinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce operatör eldiven, göz koruması ve güvenlik ayakkabıları gibi uygun kişisel koruyucu ekipman (PPE) giymelidir. Daha fazla bilgi için 1. sayfaya bakın.



1000 Saatlik (devamı)

- Yağlayın Yan kaydırma üst ve alt yatakları.

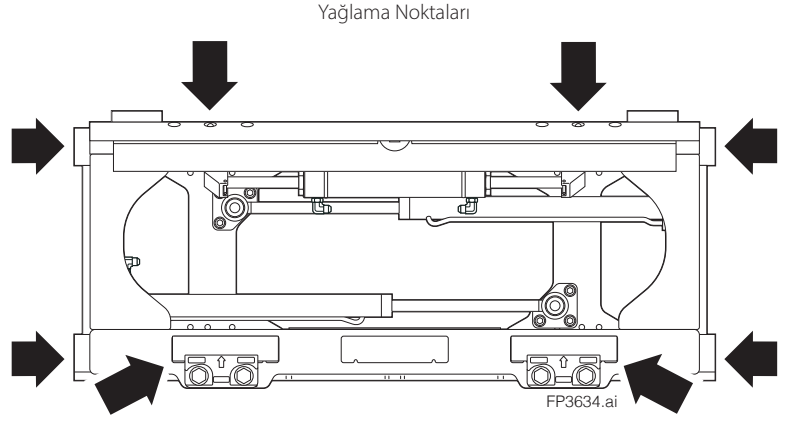
Standart Uygulama – Üst yatak bağlantı parçalarına ve alt yataklara genel amaçlı lityum bazlı şasi gresi uygulayın. Çatal taşıyıcı gres bağlantı parçalarına tek pompa gres uygulayın.

Kuru Yağlama Uygulaması – Gerektiğinde çatal taşıyıcı çubuklarına grafit kuru yağ uygulayın ('Kayma Plakası Aerosolu', 'GraphKote' veya eşdeğeri).

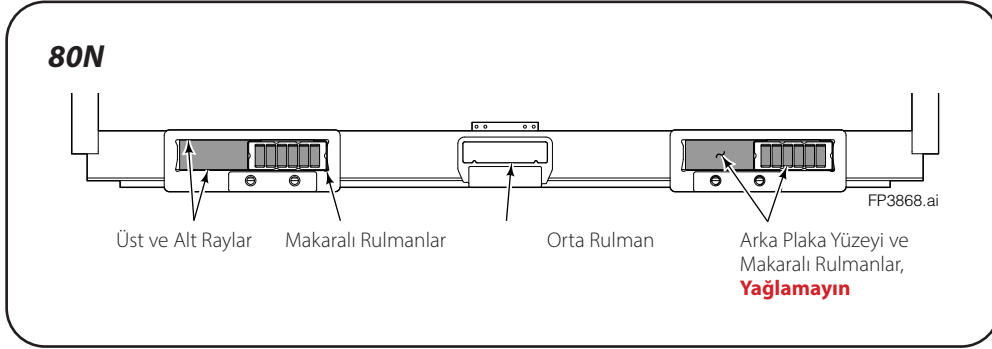
- Makaralı Rulman Takılı** – Her alt makara askısının üst ve alt raylarına genel amaçlı lityum bazlı şasi gresi uygulayın.

DİKKAT: Arka plaka yüzeyini ve makaralı rulmanları yağlamayın.

- Yana kaydırma üst ve alt yataklarında aşınma olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir yatak 2,5 mm'den daha az aşınmışsa, tüm yatak setini değiştirin.
- Taşıyıcı kol çubuklarını ve yataklarını aşınma veya hasar açısından kontrol edin. Yatak kalınlığı 1,5 mm'den azsa, her iki yatağı da değiştirin.



Arka (Sürücü) Görünümü



2000 Saatlik

Forkliftin 2000 saatlik çalışmasından sonra 1000 saatlik bakıma ek olarak, kullanılmakta olan çatal en fazla 12 ay aralıkla (tek vardiyalı çalışmada) ya da herhangi bir kusur veya kalıcı deformasyon tespit edildiğinde incelenmelidir. Zor koşullarda yapılan uygulamalar için inceleme aralığı daha sık olmalıdır.

Çatal incelemesi, güvenli kullanımı engelleyebilecek herhangi bir hasarı tespit etmek üzere eğitimli personel tarafından yapılmalıdır. Kusurlu olan herhangi bir çatalın kullanımına son verilmelidir. Referans: ISO 5057 (ANSI B56.1-2005).

Aşağıdaki kusurlar açısından inceleyin:

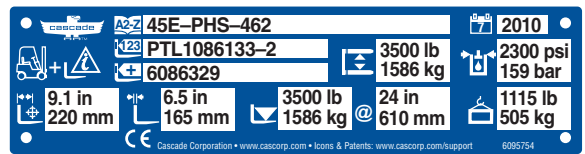
- Yüzey çatlakları
- Kanat ve sapın düz olması
- Çatal açısı
- Çatal ucu yükseklikleri arasındaki fark
- Konumlandırma kilidi
- Çatal kanadı veya sapında aşınma
- Çatal kancalarında aşınma
- İşaretlerin okunaklı olması

NOT: Çatal Emniyet Kiti 3014162'de aşınma kaliperleri, muayene çizelgeleri ve güvenlik posteri bulunmaktadır. Ayrıca çatal kanca ve taşıyıcı aşınma ölçer 209560 (Sınıf II), 209561 (Sınıf III) ve 6105257 (Sınıf IV) bulunmaktadır.

(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKA IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID
(FI) NIMIKYLTITI KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICÔNES

(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONE DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN

(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(SK) MENOVKA ICONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BİLGİ ETİKETİ SİMGELERİ
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

(ES) MODELO
(ET) MODEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL

(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS

(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMÉRO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS

(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLNKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VIBÐTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 정보
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) Ytterligare INFORMATION
(TR) ILAVE EKIPMAN
(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDZIWIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载能力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VIDLICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLEM GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVILITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME

(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDZIWIG POMIĘDY WIDŁAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ MEDZI VIDLICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
(ZH) 最大承载能力



(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) @ PAINOISTEESSÄ
(FR) @ AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPE

(IS) @ HLEDSLUMBJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) @ TIES KROVINIO CENTRU
(LV) @ KRĀVAS CĒNTRĀ

(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBIA
(NL) @ BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) @ VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) @ LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) @ V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMENTIVE
(SV) @ VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) @ MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMAL DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÖÖRÕHK

(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHURÚ OIBRÍUCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUÞRYSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘIDÁVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÕOSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSES DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÖLDI TENGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装置総量
(KO) 부속 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARŠAS IEKĀRTAS MASA

(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOST PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΞΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGD GLATADS HLEDSLUMBJU
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATTĀLUMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MĊ-CENTRU TAT-TAGHBIA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMENTIVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ
(ZH) 荷载损耗中心距离



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТА СПРЯМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΪΝΗ ΒΑΣΗΣ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLADA ÚR LÍKAMSFJARLÆGD
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장차면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JEĖOS CENTRO IKI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMĀI
(MT) CENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIEŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DEÁNTÚSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년도
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.
(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.
(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MŮŽE BÝT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT PŘEKROČENA.
(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.
(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.
(EL) Η ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΡΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.
(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.
(ET) LAADURI JA TÕOSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕOSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕOSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.
(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.
(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFÉRIEURE À CELLE INDIQUÉE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.
(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR ANIMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.
(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELEK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.
(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRID YKKUR VIÐ NAFNASKILTÍ VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINN.
(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.
(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。 フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。.
(KO) 트럭 및 부속 결합물의 용량은 표시된 부속물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부속물 결합의 용량을 준수해야 합니다.
(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.
(LV) AUTOIEKĀRĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKĀRĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKĀRĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.
(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEĠHU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURIJA TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEĠHU. IČĖKKJA L-PJANĈA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEĠHU TRID TIĠI SSODISFATA.
(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPE LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.
(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.
(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.
(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.
(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINATIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINATIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.
(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BÝT MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.
(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.
(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYP SKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.
(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.
(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

BOŞ

- EN

Do you have questions you need answered right now?
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com
- NL

Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?
Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com
- DE

Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?
Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst.
Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com
- FR

En cas de questions urgentes,
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.
- IT

Per domande urgenti contattare
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com
- ES

¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato? Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com
- CS

Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?
Zavolejte na nejbližší servisní oddělení Cascade. Navštivte naši webovou stránku www.cascorp.com
- FI

Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon.
Käy Internet-sivustollamme www.cascorp.com
- HU

Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a www.cascorp.com címen
- NO

Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå? Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under www.cascorp.com
- PL

Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem www.cascorp.com
- SK

Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade. Pozrite si naše internetové stránky www.cascorp.com

AMERICAS

**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México
Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L. 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil
Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor
Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Pvt Ltd**
Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25749 / 48

Cascade Australia Pty. Ltd.
36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

**Sunstream Industries Pte. Ltd. –
Cascade Distributor**
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

